

falmec



Design

Gruppo Incasso Plus

Green Tech Plus / Murano

INSTRUCTIONS BOOKLET

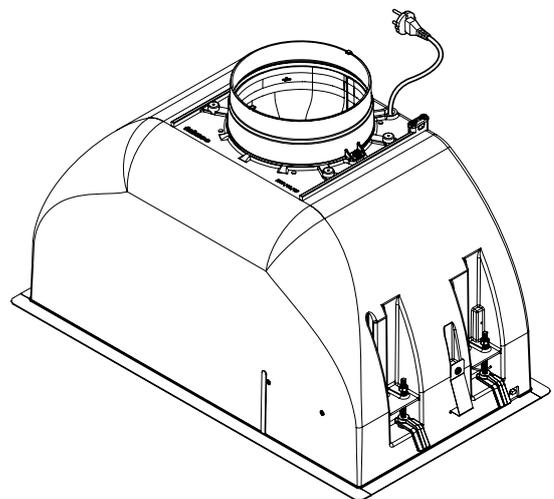
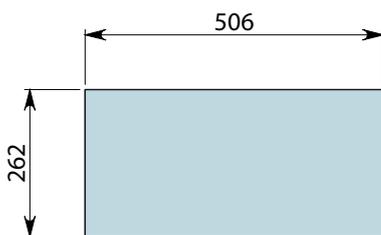
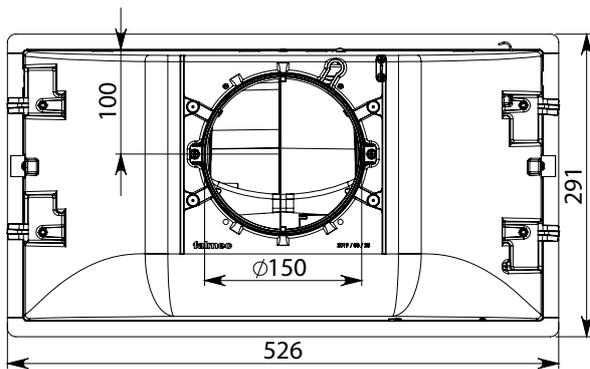
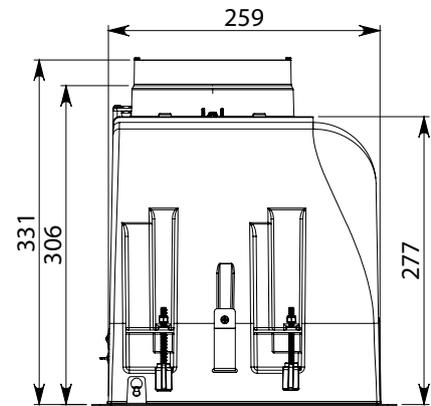
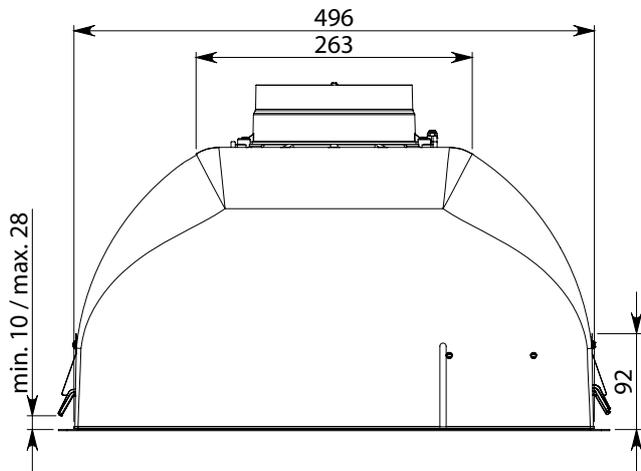
LIBRETTO ISTRUZIONI ^{IT}
INSTRUCTIONS BOOKLET ^{EN}
GEBRAUCHSANWEISUNG ^{DE}
MODE D'EMPLOI ^{FR}
MANUAL DE INSTRUCCIONES ^{ES}

ИНСТРУКЦИИ ^{RU}
INSTRUKCJA OBSŁUGI ^{PL}
HANDLEIDING ^{NL}
MANUAL DE INSTRUÇÕES ^{PT}
BRUGSANIVSNINGER ^{DA}

INSTRUKTIONSBOK ^{SV}
OHJEKIRJA ^{FI}
BRUKSANVISNING ^{NO}



Gruppo incasso Plus 50: 7,6 kg
 Gruppo incasso Green Tech Plus 50: 7,9 kg
 Gruppo incasso Murano 50: 8,1 kg

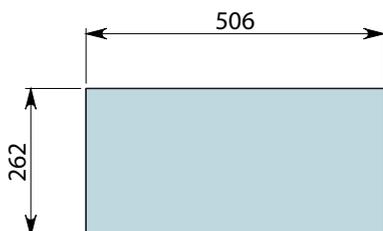
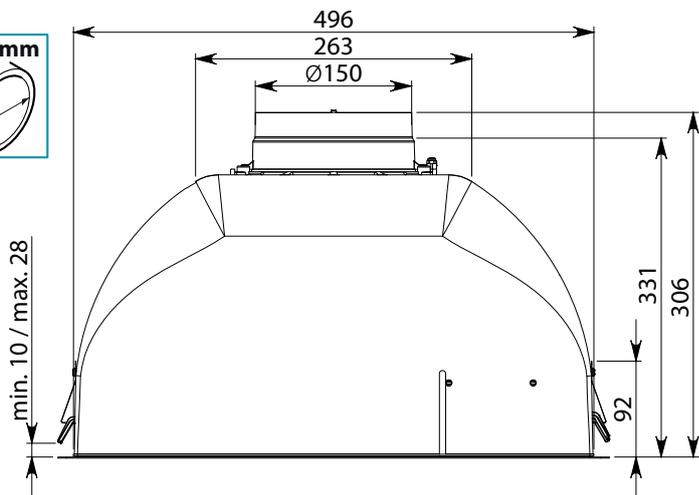
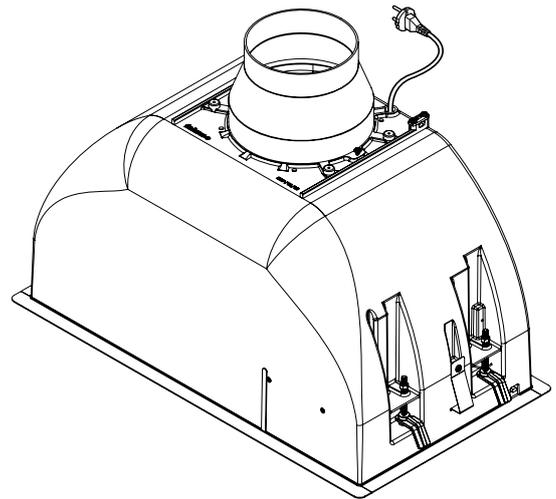
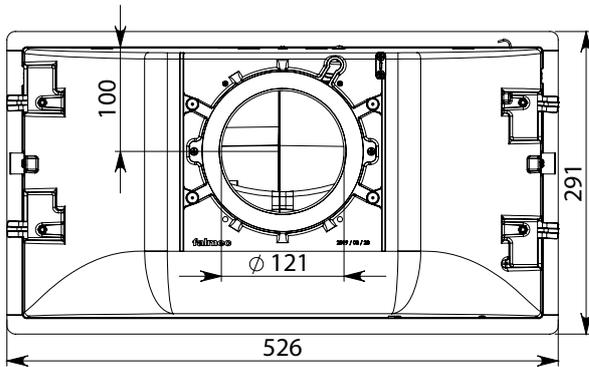
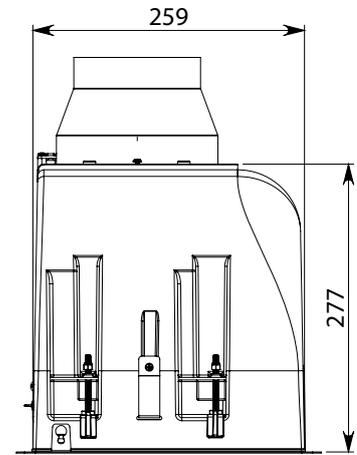
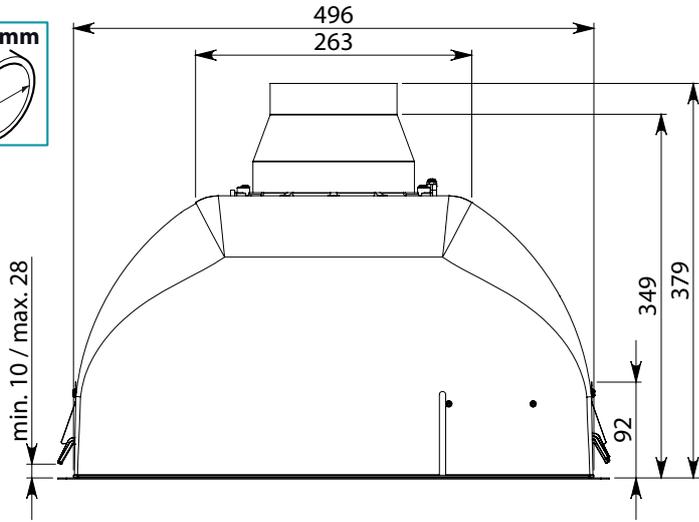


IT - MISURE FORO PER INCASSO
 EN - HOLE MEASUREMENTS FOR INSTALLATION
 DE - LOCHABMESSUNGEN FÜR EINBAU
 FR - MESURES DU TROU POUR ENCASTREMENT
 ES - MEDIDAS DEL ORIFICIO PARA EMPOTRADO
 RU - РАЗМЕРЫ МОНТАЖНОГО ОТВЕРСТИЯ
 PL - WYMIARY OTWORU DO ZABUDOWY
 NL - MATEN GAT VOOR INBOUW
 PT - MEDIDAS DO FURO PARA EMBUTIR
 DA - MÅL TIL ÅBNING FOR INDBYGNING
 SV - MÅTT HÅL FÖR INBYGGNAD
 FI - AUKON MITAT UPOTUSTA VARTEN
 NO - HULLMÅL FOR INNFELLING



Gruppo incasso Plus 50: 7,6 kg

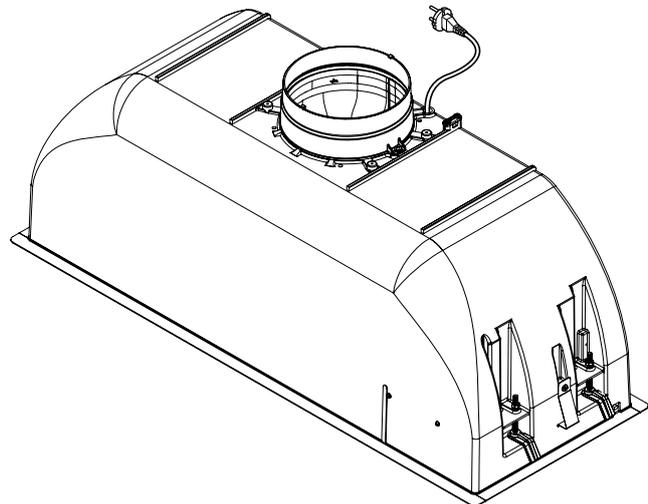
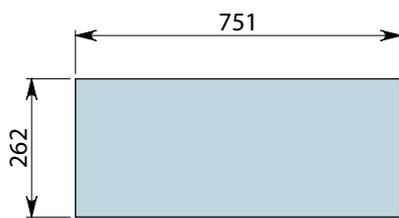
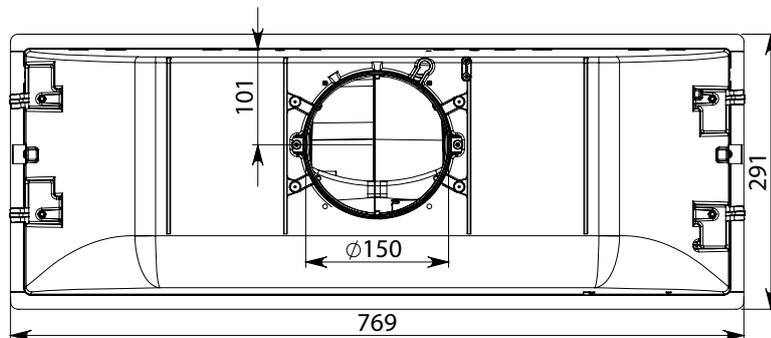
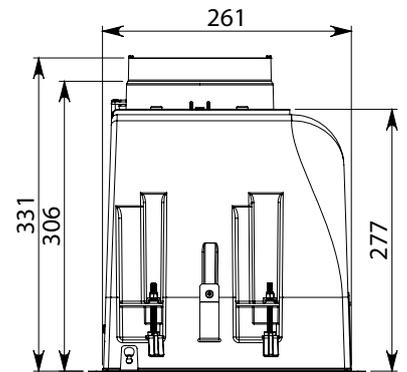
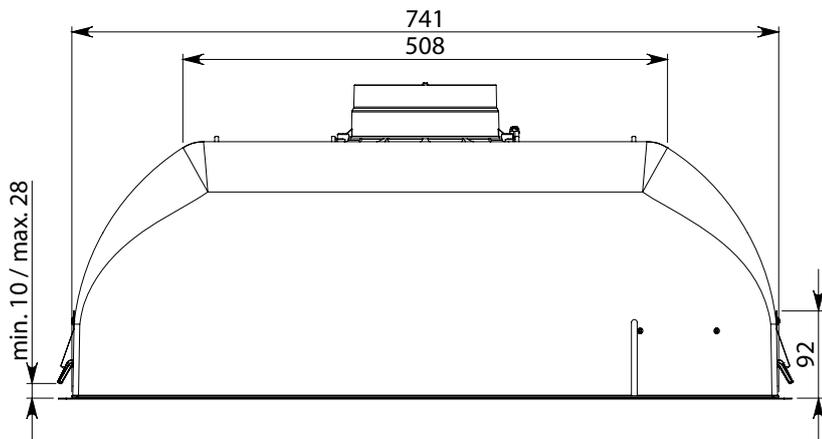
600
m²/h



- IT - MISURE FORO PER INCASSO
- EN - HOLE MEASUREMENTS FOR INSTALLATION
- DE - LOCHABMESSUNGEN FÜR EINBAU
- FR - MESURES DU TROU POUR ENCASTREMENT
- ES - MEDIDAS DEL ORIFICIO PARA EMPOTRADO
- RU - РАЗМЕРЫ МОНТАЖНОГО ОТВЕРСТИЯ
- PL - WYMIARY OTWORU DO ZABUDOWY
- NL - MATEN GAT VOOR INBOUW
- PT - MEDIDAS DO FURO PARA EMBUTIR
- DA - MÅL TIL ÅBNING FOR INDBYGNING
- SV - MÅTT HÅL FÖR INBYGGNAD
- FI - AUKON MITAT UPUTUSTA VARTEN
- NO- HULLMÅL FOR INNFELLING



Gruppo incasso Plus 70: 9,4 kg
 Gruppo incasso Green Tech Plus 70: 9,4 kg
 Gruppo incasso Murano 70: 10,2 kg

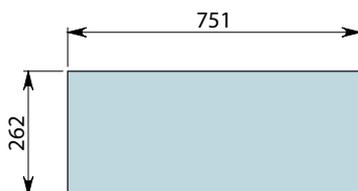
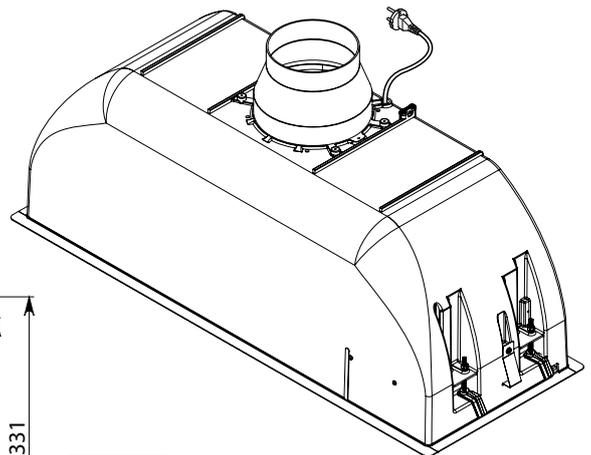
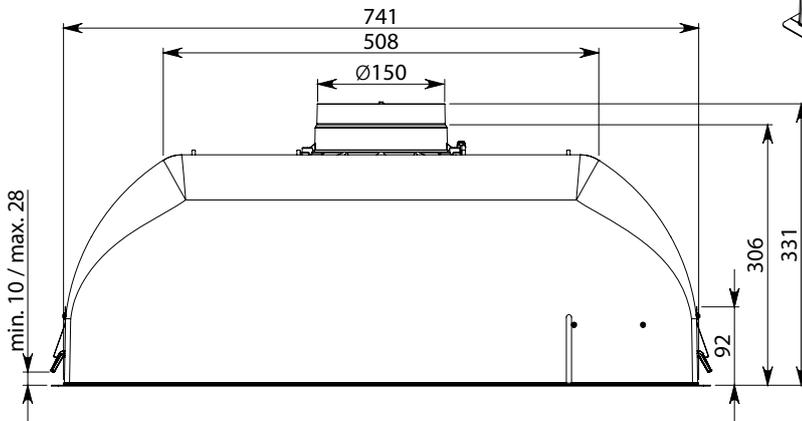
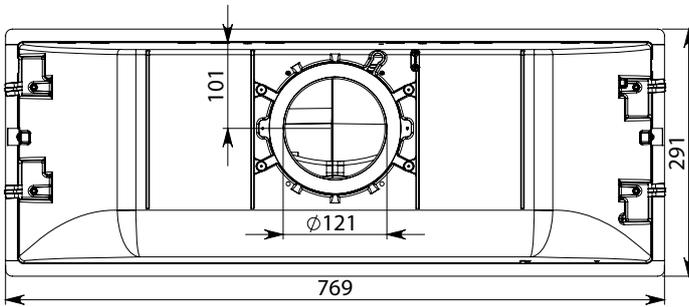
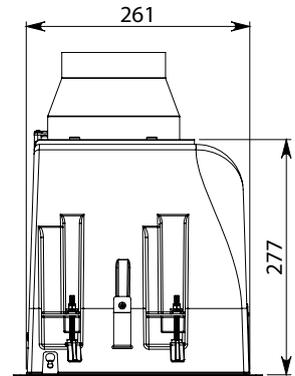
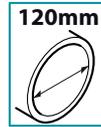
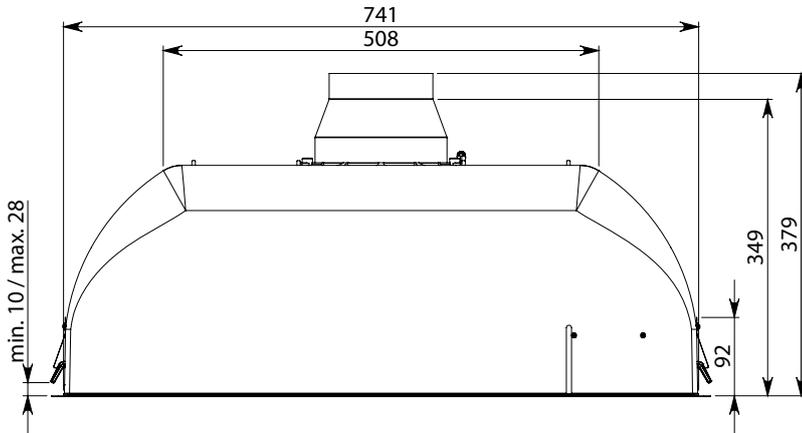


IT - MISURE FORO PER INCASSO
 EN - HOLE MEASUREMENTS FOR INSTALLATION
 DE - LOCHABMESSUNGEN FÜR EINBAU
 FR - MESURES DU TROU POUR ENCASTREMENT
 ES - MEDIDAS DEL ORIFICIO PARA EMPOTRADO
 RU - РАЗМЕРЫ МОНТАЖНОГО ОТВЕРСТИЯ
 PL - WYMIARY OTWORU DO ZABUDOWY
 NL - MATEN GAT VOOR INBOUW
 PT - MEDIDAS DO FURO PARA EMBUTIR
 DA - MÅL TIL ÅBNING FOR INDBYGNING
 SV - MÅTT HÅL FÖR INBYGGNAD
 FI - AUKON MITAT UPOTUSTA VARTEN
 NO - HULLMÅL FOR INNFELLING



Gruppo incasso Plus 70: 9,4 kg

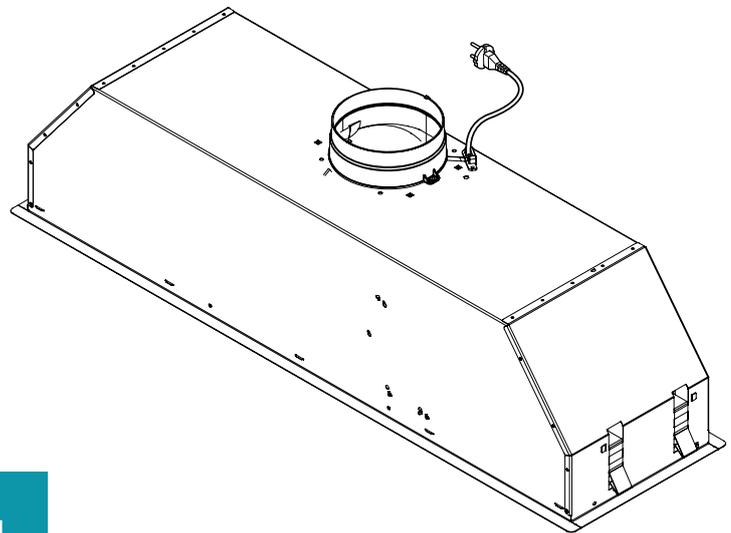
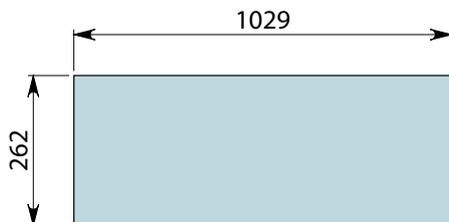
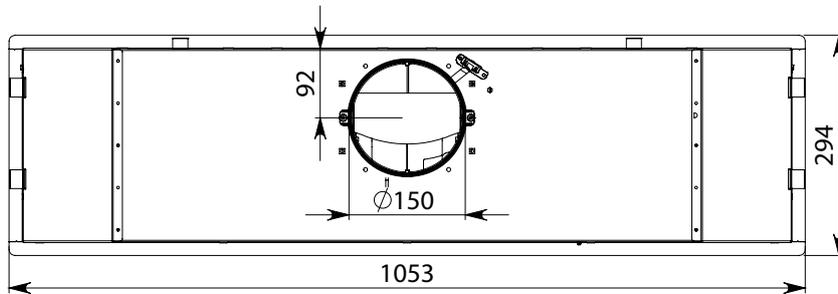
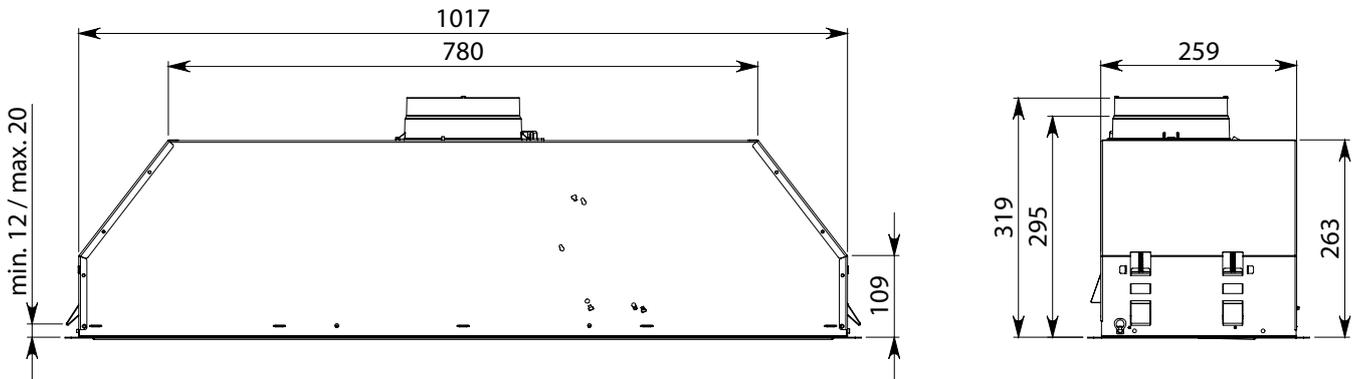
600
m³/h



IT - MISURE FORO PER INCASSO
 EN - HOLE MEASUREMENTS FOR INSTALLATION
 DE - LOCHABMESSUNGEN FÜR EINBAU
 FR - MESURES DU TROU POUR ENCASTREMENT
 ES - MEDIDAS DEL ORIFICIO PARA EMPOTRADO
 RU - РАЗМЕРЫ МОНТАЖНОГО ОТВЕРСТИЯ
 PL - WYMIARY OTWORU DO ZABUDOWY
 NL - MATEN GAT VOOR INBOUW
 PT - MEDIDAS DO FURO PARA EMBUTIR
 DA - MÅL TIL ÅBNING FOR INDBYGNING
 SV - MÅTT HÅL FÖR INBYGGNAD
 FI - AUKON MITAT UPUTUSTA VARTEN
 NO - HULLMÅL FOR INNFELLING

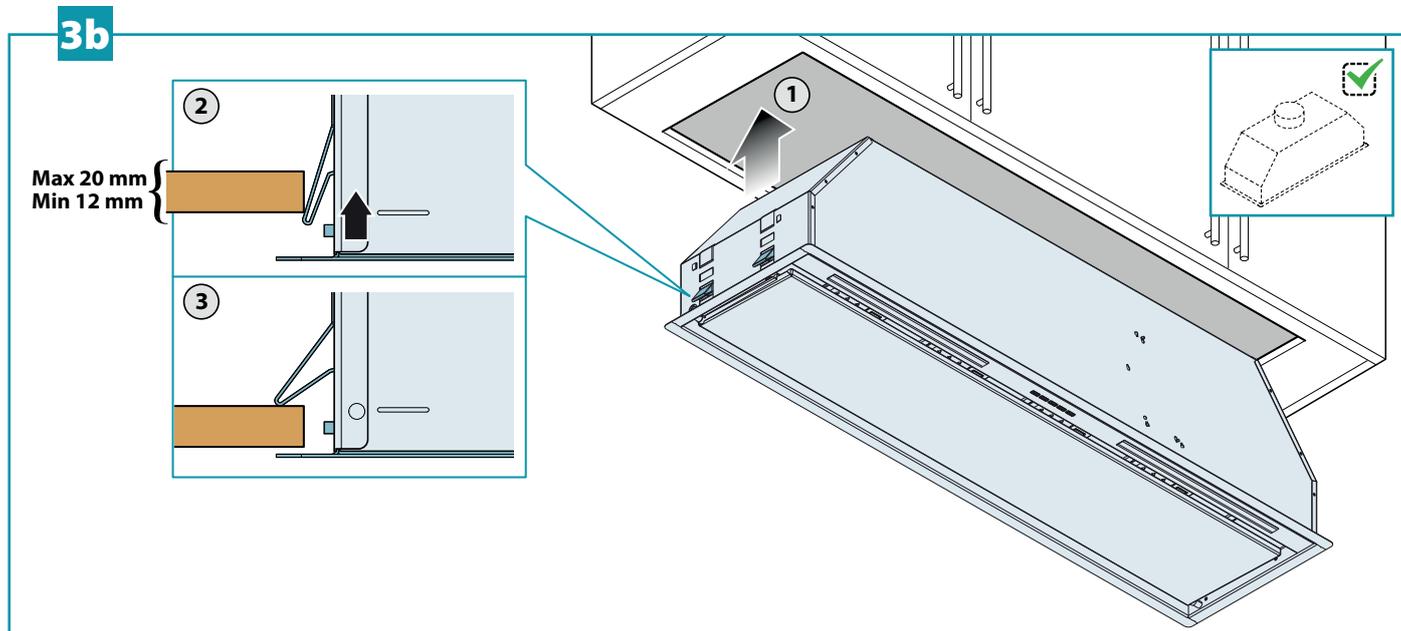
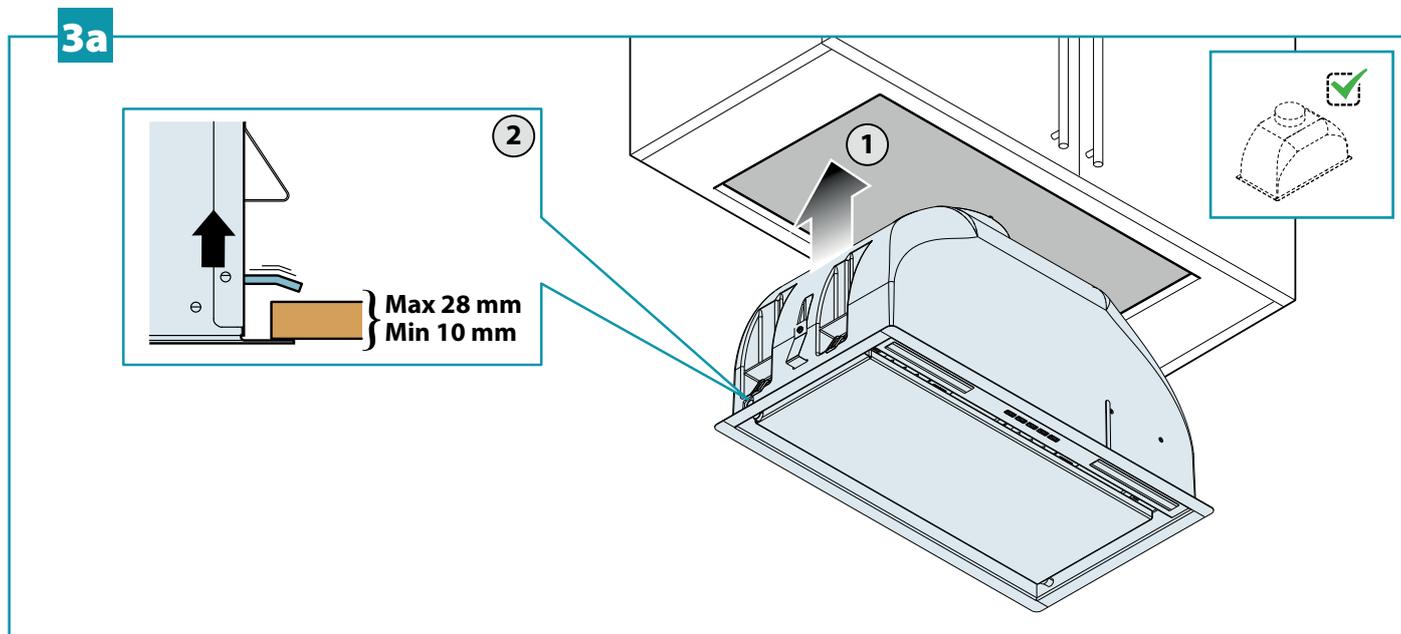
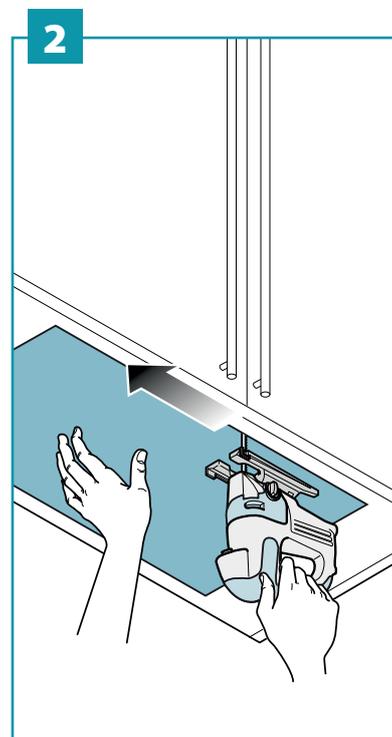
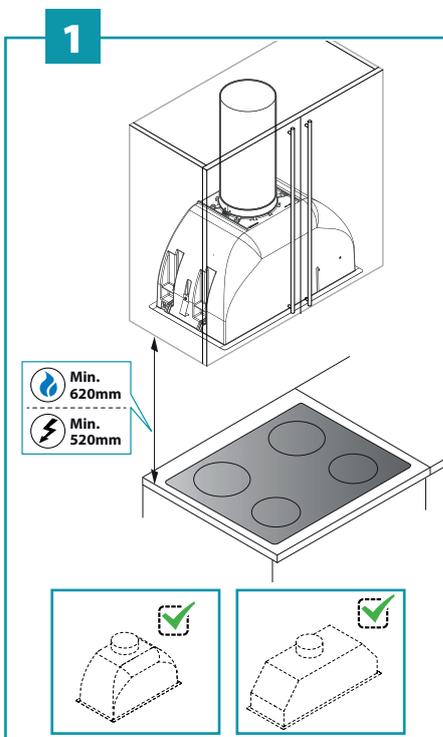


Gruppo incasso Plus 105: 15 kg



IT - MISURE FORO PER INCASSO
EN - HOLE MEASUREMENTS FOR INSTALLATION
DE - LOCHABMESSUNGEN FÜR EINBAU
FR - MESURES DU TROU POUR ENCASTREMENT
ES - MEDIDAS DEL ORIFICIO PARA EMPOTRADO
RU - РАЗМЕРЫ МОНТАЖНОГО ОТВЕРСТИЯ
PL - WYMIARY OTWORU DO ZABUDOWY
NL - MATEN GAT VOOR INBOUW
PT - MEDIDAS DO FURO PARA EMBUTIR
DA - MÅL TIL ÅBNING FOR INDBYGNING
SV - MÅTT HÅL FÖR INBYGGNAD
FI - AUKON MITAT UPOTUSTA VARTEN
NO - HULLMÅL FOR INNFELLING

- IT - Misure installazione (1), foratura pensile (2), inserimento cappa (3).
- EN - Installation measurements (1), wall unit hole (2), hood installation (3).
- DE - Installationsabmessungen (1), Bohrung Hängekasten (2), Einfügen der Abzugshaube (3).
- FR - Mesures pour installation (1), perçage meuble (2), mise en place de la hotte (3).
- ES - Medidas instalación (1), orificio armario de pared (2), introducción campana (3).
- RU - Монтажные размеры (1), выполнение отверстия в навесном шкафу (2), монтаж вытяжки (3).
- PL - Wymiary instalacji (1), nawiercenie szafki wiszącej (2), wsunięcie okapu (3).
- NL - Installatiematen (1), opening keukenkastje (2), plaatsing kap (3).
- PT - Medidas para a instalação (1), perfuração de elemento suspenso (2), inserção da coifa (3).
- DA - Installationsmål (1), hul i skab (2), Isætning af emhætten (3).
- SV - Mått installation (1), hål skåp (2), insättning av kåpa (3).
- FI - Asennusmitat (1), hyllyn aukon teko (2), liesituulettimen paikalleen asetus (3).
- NO - Installasjonsmål (1), boring i veggskap (2), innsetting av ventilatorhette (3).

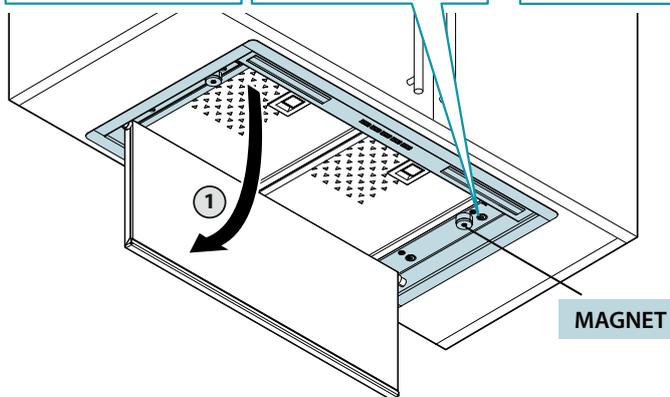
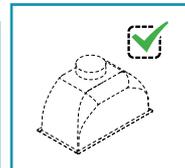
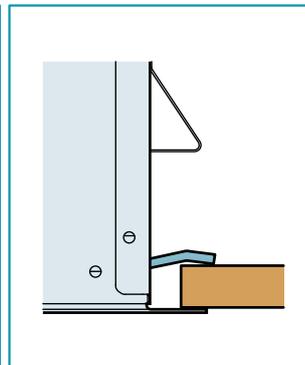
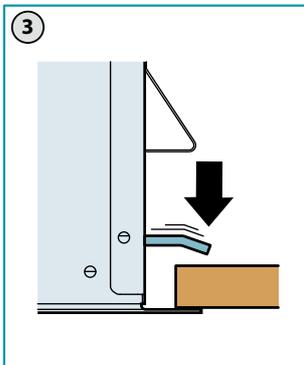
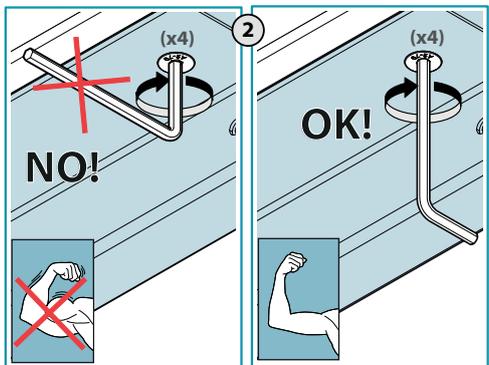


IT - Fissaggio al pensile (4)
 EN - Fitting to the wall unit (4)
 DE - Befestigung am Hängekasten (4)
 FR - Fixation au meuble (4)
 ES - Fijación en el armario de pared (4)

RU - Крепление к навесному шкафу (4)
 PL - Mocowanie do szafki wiszącej (4)
 NL - Bevestiging aan het keukenkastje (4)
 PT - Fixação ao elemento suspenso (4)
 DA - Fastgørelse til skab (4)

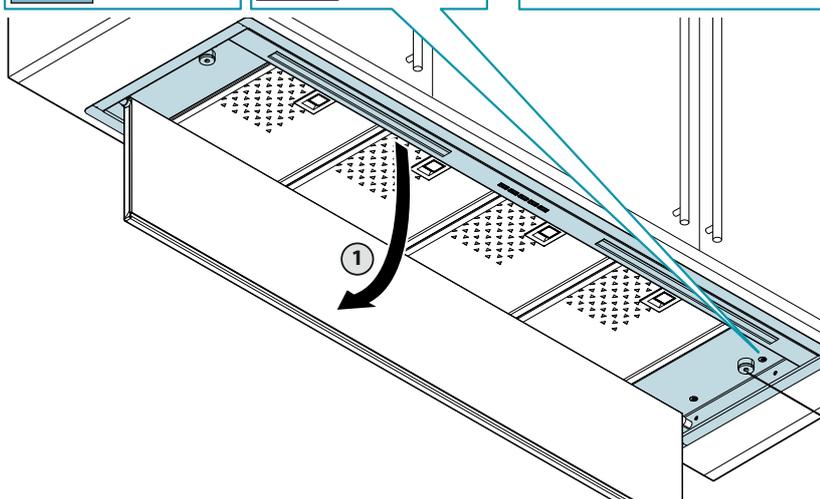
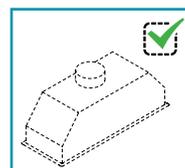
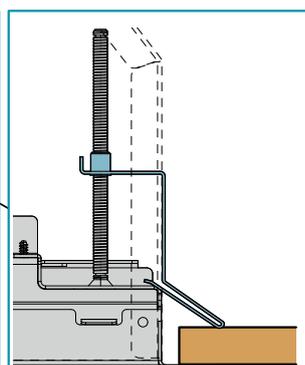
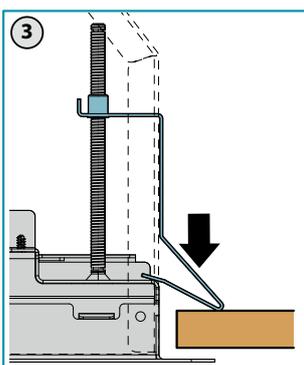
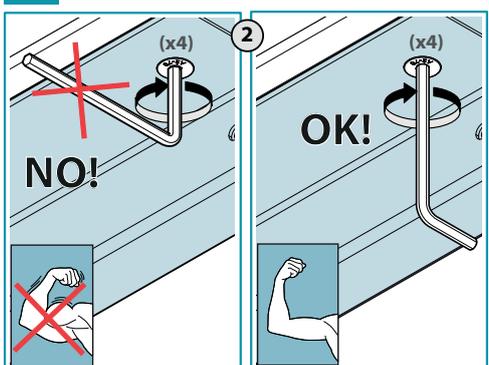
SV - Fastsättning i skåpet (4)
 FI - Kiinnitys hyllyyn (4)
 NO - Festing til veggskap (4)

4a



Solo per manutenzione
Only for maintenance

4b

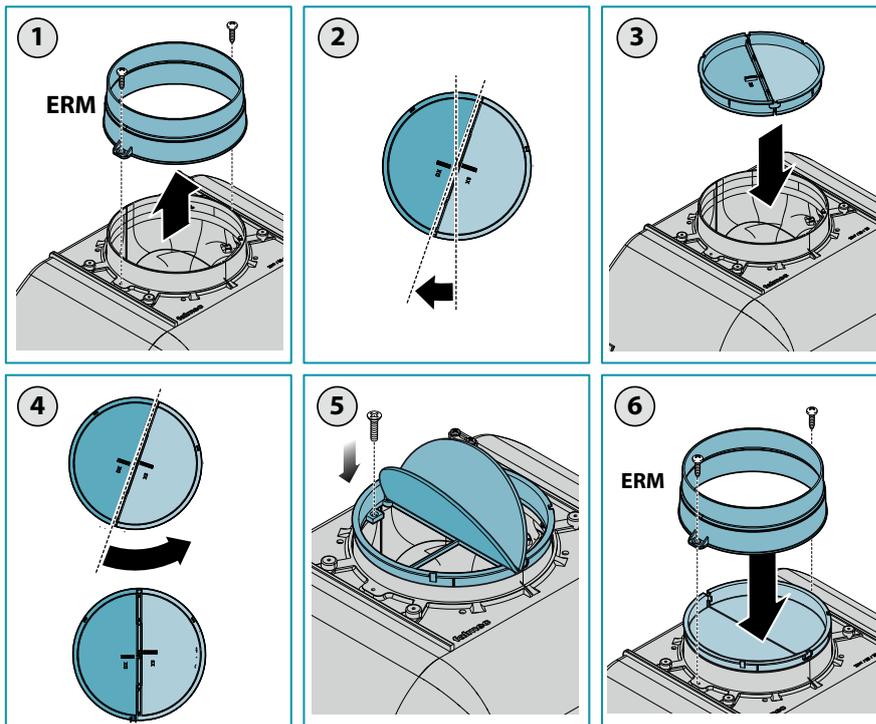


Solo per manutenzione
Only for maintenance

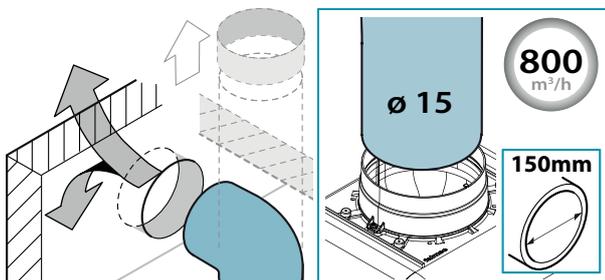
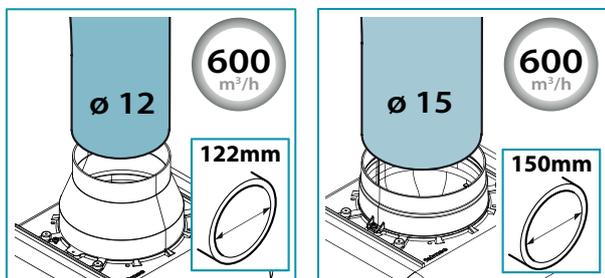


- IT - Installazione valvola di non ritorno (5), tubo di aspirazione (6) e collegamento elettrico (7)
- EN - Installation of check valve (5), suction pipe (6) and electrical connection (7)
- DE - Installation des Rückschlagventils (5), des Absaugrohrs (6) und der elektrischen Verbindung (7)
- FR - Installation clapet de non retour (5), tuyau d'aspiration (6) et branchement électrique (7)
- ES - Instalación de la válvula de no-retorno (5), tubo de aspiración (6) y conexión eléctrica (7)
- RU - Установка обратного клапана (5), вытяжная труба (6) подключение к электрической сети (7)
- PL - Instalacja zaworu zwrotnego (5), przewodu zasysającego (6) i podłączenia elektrycznego (7)
- NL - Installatie keerklep (5), afzuigbuis (6) en elektrische aansluiting (7)
- PT - Instalação da válvula de não retorno (5), tubo de aspiração (6) e ligação elétrica (7)
- DA - Installation af kontraventil (5), rør til udsug (6) og elektrisk tilslutning (7)
- SV - Installation av backventil (5), utsugningsrör (6) samt elektrisk anslutning (7)
- FI - Vastaventtiilin (5) asennus, imuputki (6) ja sähköliitäntä (7)
- NO - Installasjon av tilbakeslagsventil (5), innsugingsrør (6) og elektrisk tilkobling (7)

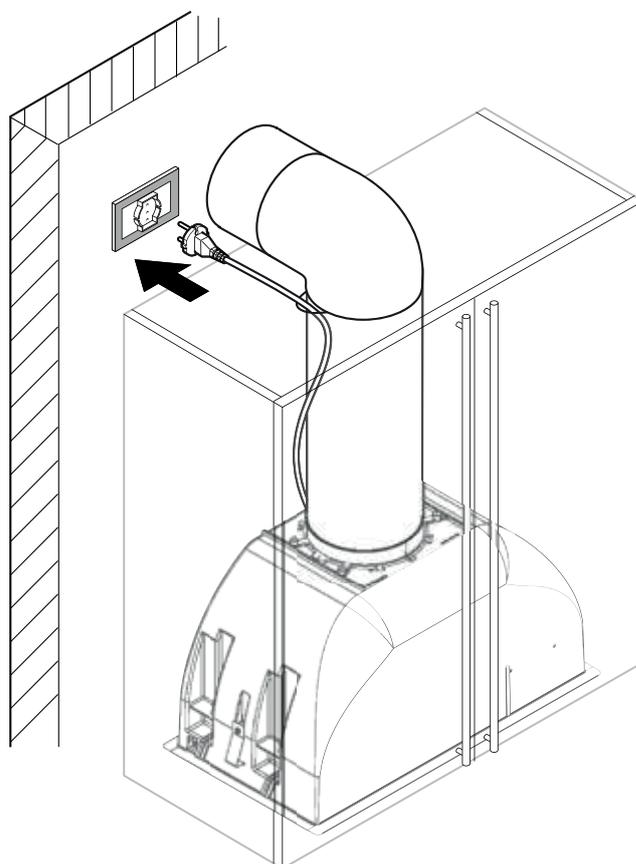
5



6



7

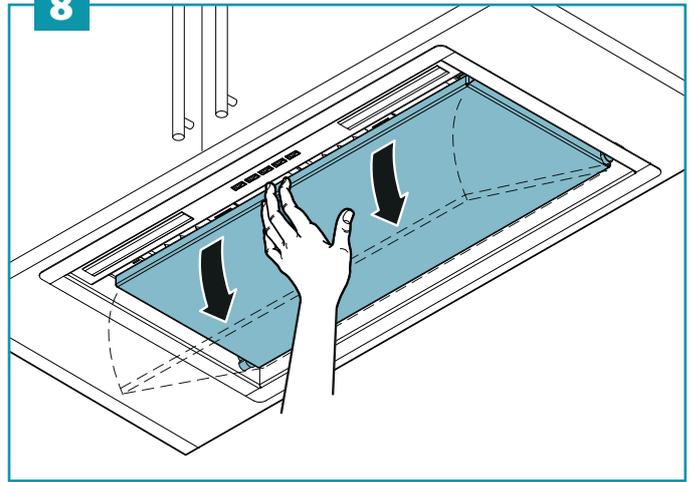




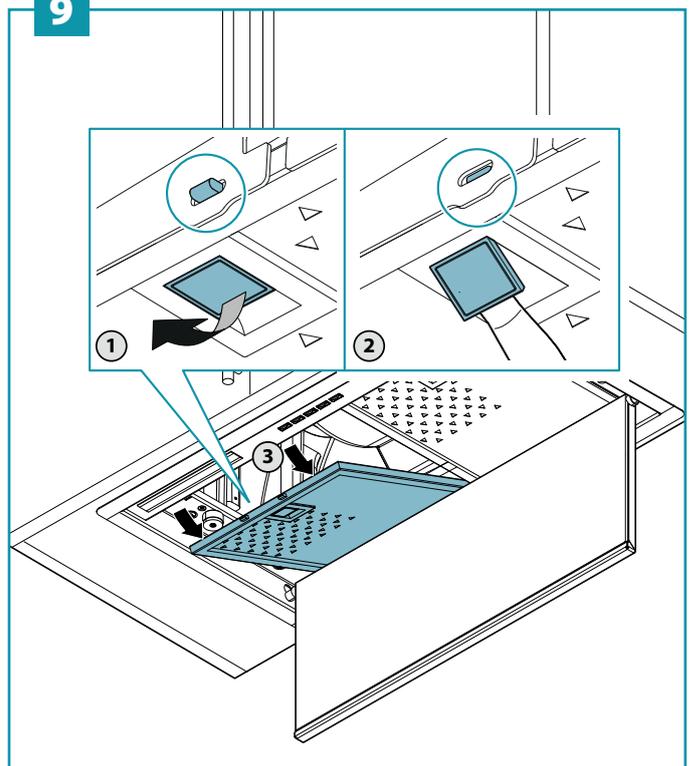
FILTRO CARBONE OPZIONALE ACTIVE CARBON FILTER OPTIONAL

- IT - Installazione filtro carbone (opzionale): aprire il pannello (8), rimuovere filtri metallici (9), montare filtri carbone attivo (10).
- EN - Installing the active carbon filter (optional): remove panel (8), remove metal filters (9), assemble active carbon filters (10).
- DE - Installation des Aktivkohlefilter (option): Platte entfernen (8), Metallfilter entfernen (9), Aktivkohlefilter montieren (10).
- FR - Installation du filtre au charbon actif (en option): déposer le panneau (8), retirer les filtres métalliques (9), monter les filtres au charbon actif (10).
- ES - Instalacion de filtro de carbón activo (opcional): quite el panel (8), quite los filtros metálicos (9), monte los filtros de carbón activo (10).
- RU - Установка фильтра на активированном угле (дополнительного): снять панель (8), демонтировать металлические фильтры (9), установить фильтры на активированном угле (10).
- PL - Instalacja filtra z węglem aktywnym (opcjonalna): zdjąć panel (8), zdjąć metalowe filtry (9), zamontować filtry z węglem aktywnym (10).
- NL - Installatie actief koolstoffilter (optie): verwijder paneel (8), verwijder de metalen filters (9), monteer de actieve koolstoffilters (10).
- PT - Instalacao do filtro de carvão ativado (opcional): remover o painel (8), remover os filtros metálicos (9) e montar os filtros de carvão ativado (10).
- DA - Installation de aktive kulfiltre (valgfrt): Fjern panelet (8), fjern metallfiltrene (9), monter de aktive kulfiltre (10).
- SV - Installation aktivt kolfilter (tillval): ta bort panelen (8), ta bort metallfettfiltren (9), montera de aktiva kolfiltren (10).
- FI - Aktiivihiiisuodattimen asennus (lisavaruste): poista levy (8), poista metallisuodattimet (9), asenna aktiivihiiisuodattimet (10) paikalleen.
- NO - Installasjon av aktivt kullfilter (ekstrautstyr): fjern panelet (8), fjern metallfiltrene (9), monter de aktive kullfiltrene (10).

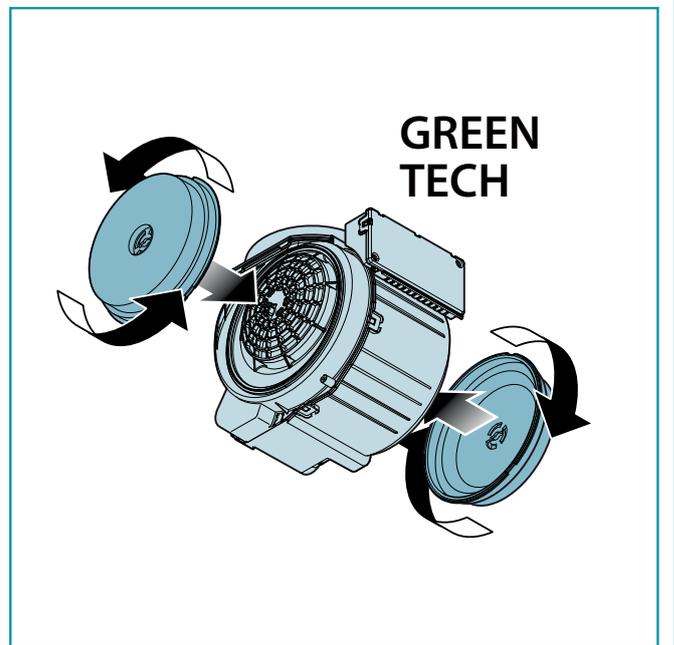
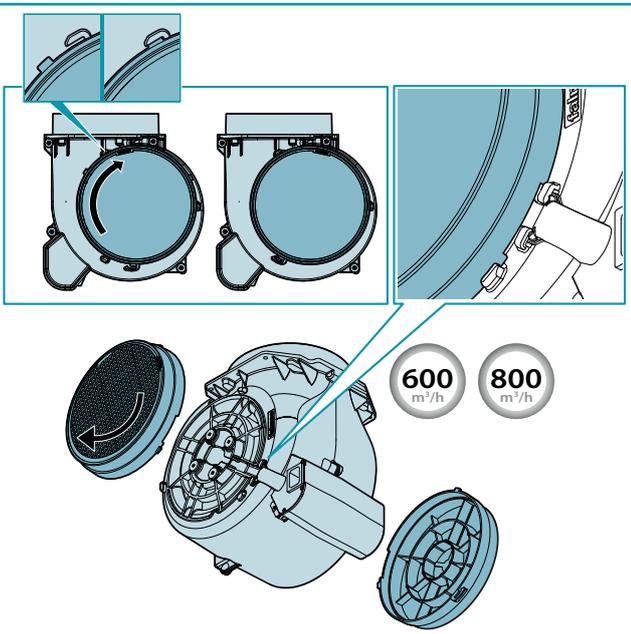
8



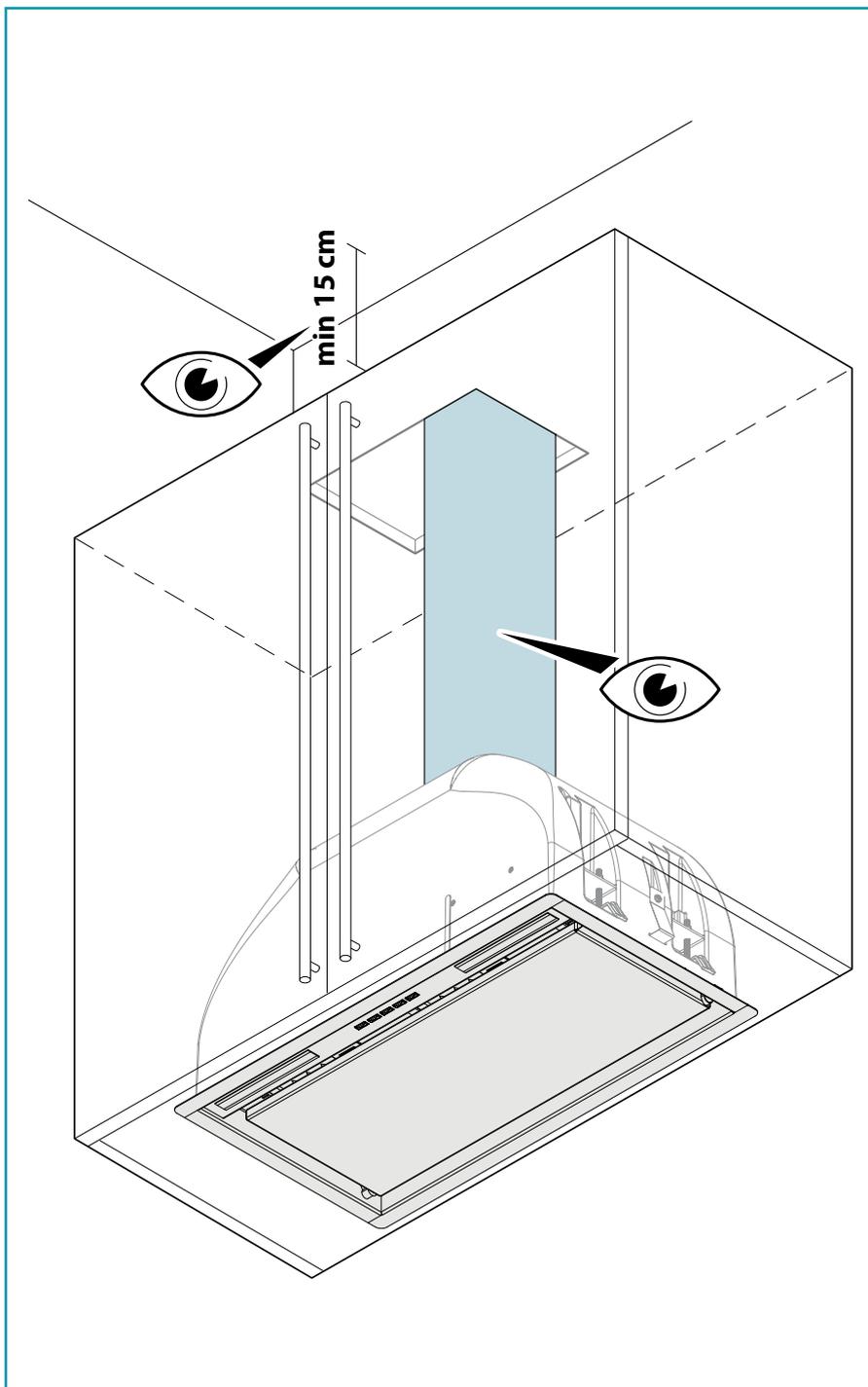
9



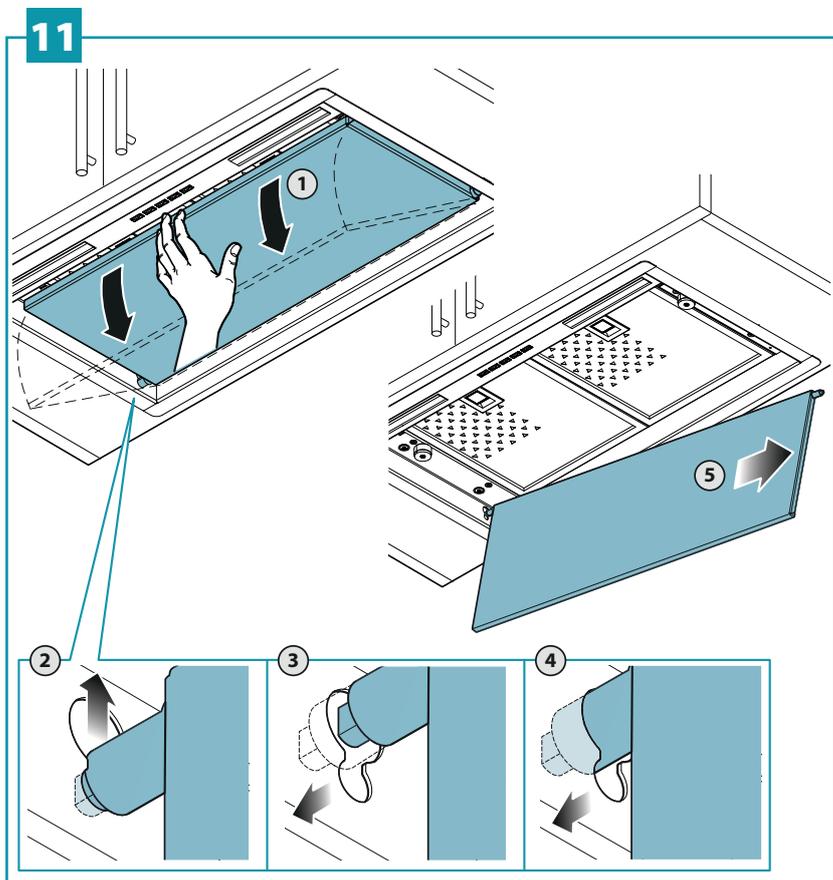
10



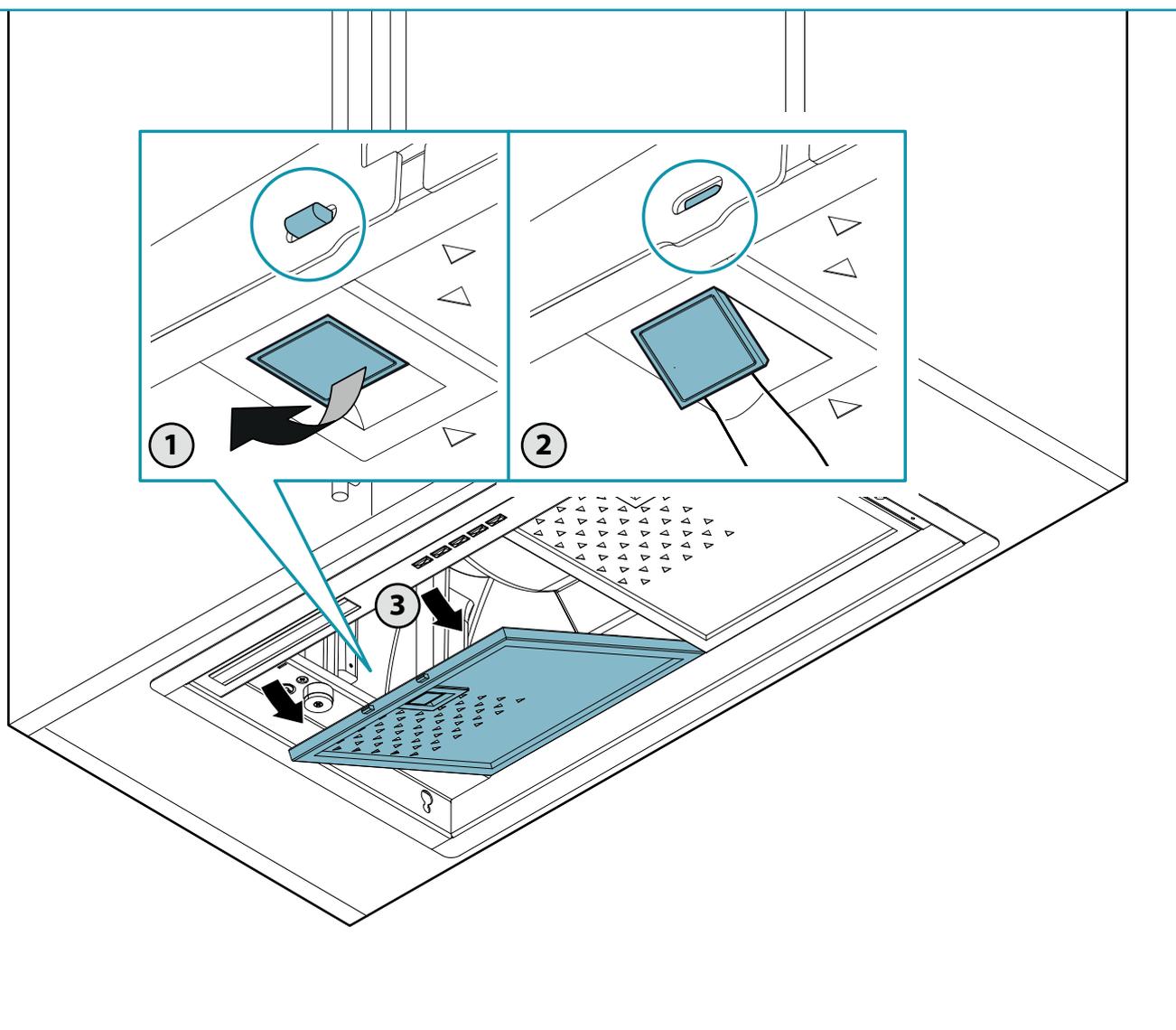
- IT - Nella versione filtrante deve essere comunque installato un tubo di aspirazione fino al cielo del pensile: lasciare almeno 150 mm di spazio libero sopra il pensile per la fuoriuscita dell'aria.
- EN - In the filter version, a suction pipe must in any case be installed up to the top of the wall unit: leave at least 150 mm of free space above the wall unit for the air to escape.
- DE - Bei der Filterversion muss auf jeden Fall ein Ansaugrohr bis zur Oberseite des Oberschranks installiert werden: Mindestens 150 mm Freiraum über dem Oberschrank lassen, damit die Luft entweichen kann.
- FR - Dans le cas de la version filtrante, il faut quand même installer un tuyau d'aspiration jusqu'au sommet du meuble suspendu : laisser un espace libre d'au moins 150 mm au-dessus du meuble.
- ES - En la versión filtrante, debe instalarse un tubo de aspiración hasta el techo del mueble de pared: deje al menos 150 mm de espacio libre por encima del mueble de pared para que salga el aire.
- RU - В случае исполнения с фильтром всасывающая труба в любом случае должна быть установлена до верха навесного блока: оставьте не менее 150 мм свободного пространства над навесным блоком для выхода воздуха.
- PL - W przypadku wersji z filtrem, rurę ssącą należy w każdym przypadku zamontować aż do górnej części szafki wiszącej: pozostawić nad szafką wiszącą co najmniej 150 mm wolnej przestrzeni, aby umożliwić ujście powietrza.
- NL - Bij de filteruitvoering moet in elk geval een aanzuigbuis worden geïnstalleerd tot aan de bovenkant van de hangkast: laat boven de hangkast minstens 150 mm vrije ruimte vrij voor het afvoeren van de lucht.
- PT - No caso da versão com filtro, deve ser sempre instalado um tubo de aspiração até ao topo da parede: deixar pelo menos 150 mm de espaço livre acima da parede para a saída de ar.
- DA - I tilfælde af filterversionen skal der under alle omstændigheder installeres et udtraksrør op til toppen af overskabet: efterlad mindst 150 mm fri plads over overskabet, så luften kan slippe ud.
- SV - När det gäller filterversionen måste ett sugrör under alla omständigheter installeras upp till överdelen av väggsheten: lämna minst 150 mm fritt utrymme ovanför väggsheten för att luften ska kunna komma ut.
- FI - Suodatinversiosta imuputki on joka tapauksessa asennettava seinäyksikon yläreunaan asti: seinäyksikon yläpuolelle on jätettävä vähintään 150 mm vapaata tilaa ilman poistumiselle.
- NO - Når det gjelder filterversjonen, må det uansett installeres et sugerør opp til toppen av overskapet: la det være minst 150 mm ledig plass over overskapet slik at luften kan slippe ut.



- IT - Procedura di disinstallazione: rimuovere pannello (11), rimuovere filtri metallici (12).
- EN - How to uninstall: remove panel (11), remove metal filters (12).
- DE - Demontage-Methode: Platte entfernen (11), Metallfilter entfernen (12).
- FR - Procédure de désinstallation : déposer le panneau (11), enlever les filtres métalliques (12).
- ES - Procedimiento de desmontaje: quite el panel (11), quite los filtros metálicos (12).
- RU - Демонтаж: снять панель (11), демонтировать металлические фильтры (12).
- PL - Procedura dezinstalacji: zdjąć panel (11), zdjąć metalowe filtry (12).
- NL - Demontageprocedure: verwijder het paneel (11), verwijder de metalen filters (12).
- PT - Procedimento de desinstalação: remover o painel (11), remover os filtros metálicos (12).
- DA - Procedure for nedtagning: fjern panelet (11), fjern metalfiltrene (12).
- SV - Procedur för avinstallation: ta bort panelen (11), ta bort metallfettfiltren (12).
- FI - Asennuksen purkamisen: poista levy (11), poista metallisuodattimet (12).
- NO - Prosedyre for avinstallering: fjern panelet (11), fjern metalfiltrene (12).

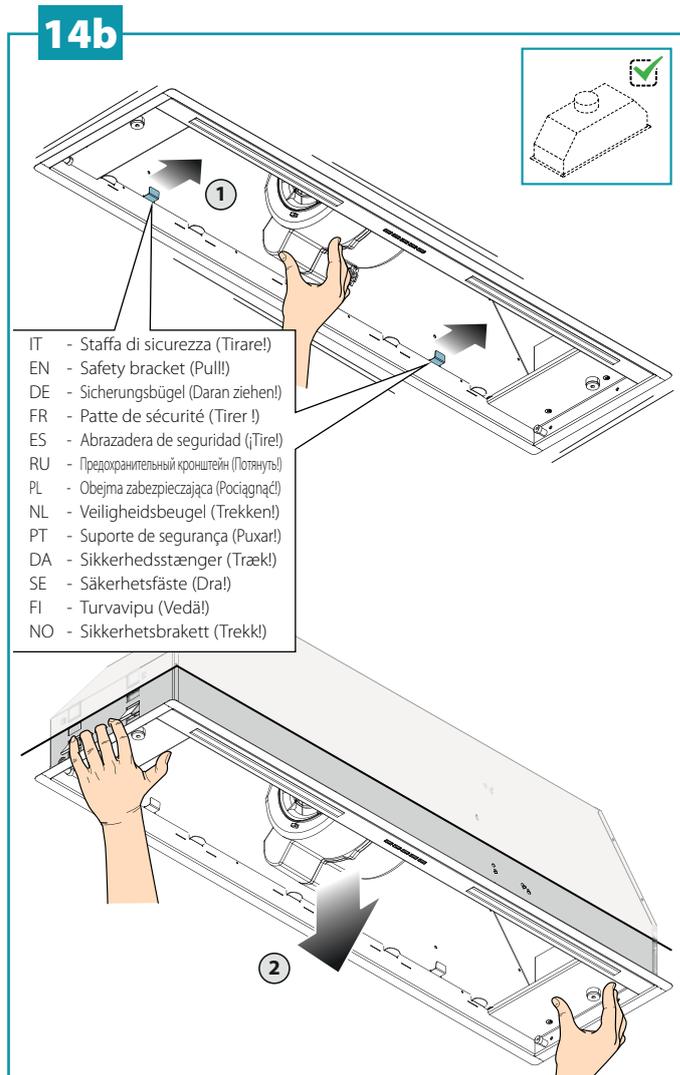
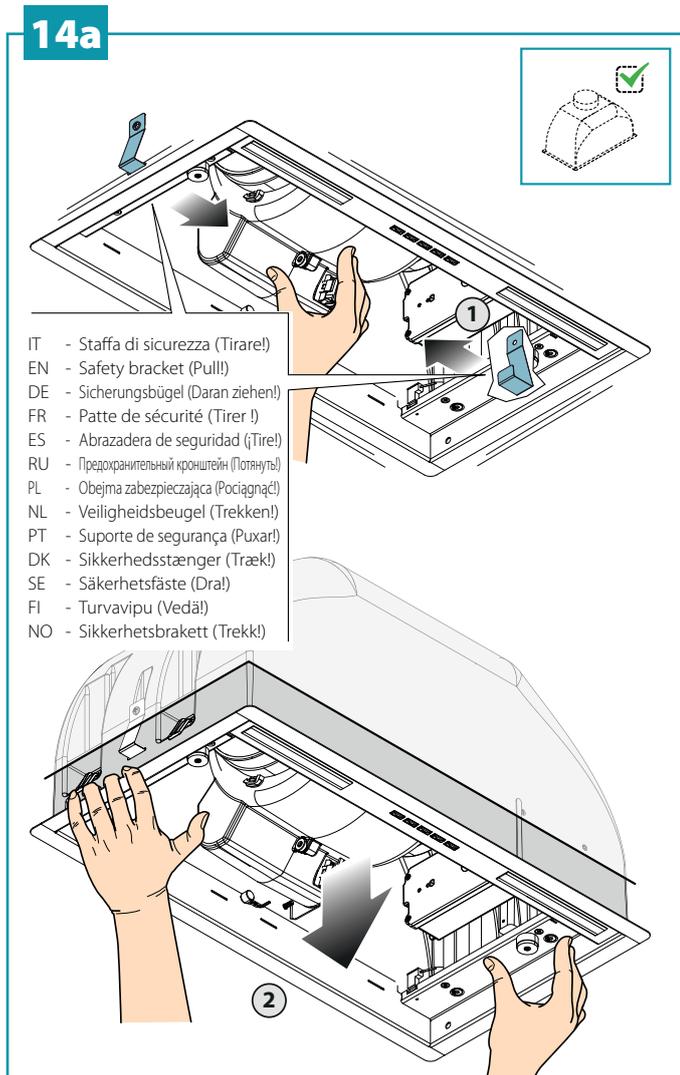
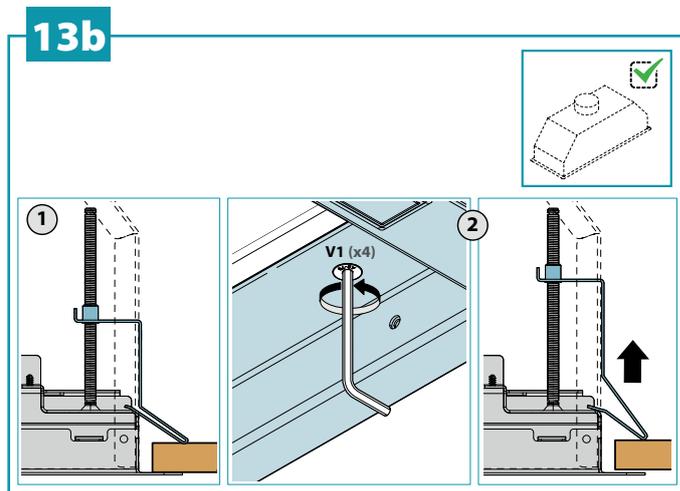
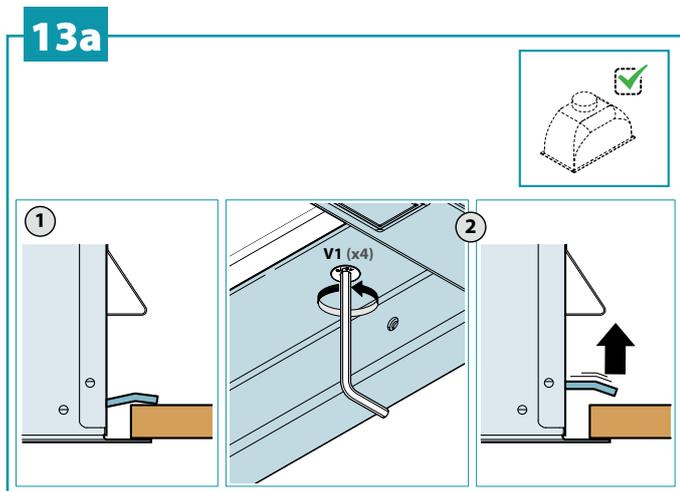


12



- IT - Svitare viti di tenuta(13), sbloccare gruppo incasso (14).
 EN - Unscrew fixing screws (13), release built-in unit (14).
 DE - Dichtungsschrauben lösen (13), Einbaugruppe freigegeben(14).
 FR - Dévisser les vis de fixation (13), extraire le groupe à encastrement (14).
 ES - Destornille los tornillos de fijación (13), desbloquee el grupo de empotrado (14).
 RU - Отпустить крепежные винты (13), разблокировать вытяжку (14).
 PL - Odkręcić śruby przytrzymujące (13), odblokować zespół do zabudowy (14).

- NL - Schroef de afdichtingschroeven (13) los, deblokkeer de inbouwgroep (14).
 PT - Desaparafusar os parafusos de vedação(13) e desbloquear o grupo de embutir (14).
 DA - Skru skruerne, der holder emhætten fast, løse (13), frigør enheden til indbygning (14).
 SV - Skruva loss tätningskruvarna (13) och frigör den inbyggda enheten (14).
 FI - Avaa kiinnitysruuvit (13), irrota upotettu yksikkö (14).
 NO - Skru av holdeskruene (13), frigjør innfellingsenheten (14).



 Установку должны выполнять квалифицированные опытные установщики в соответствии с указаниями настоящего руководства и действующими нормативными требованиями.

Если токоподводящий кабель или другие детали повреждены, то НЕЛЬЗЯ использовать вытяжку: отсоединить вытяжку от сети электропитания и обратиться к дистрибьютеру или в авторизованный центр технической поддержки для ее ремонта.

Не вносить электрические, механические и функциональные изменения в прибор.

Не пытаться самостоятельно заменить детали или отремонтировать прибор. Работы, выполненные некомпетентными людьми или неквалифицированным персоналом, могут нанести ущерб, в том числе, серьезный, имуществу и/или лицам, на которых не распространяется гарантия изготовителя.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ДЛЯ УСТАНОВЩИКА

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

 Прежде чем приступать к установке вытяжки, необходимо убедиться в целостности и исправности всех ее частей. При обнаружении нарушений не приступать к установке, а обратиться к дистрибьютеру.

При обнаружении дефектов внешнего вида НЕ устанавливать вытяжку; уложить ее в исходную упаковку и обратиться к дистрибьютеру.

По завершении установки не принимаются претензии по дефектам внешнего вида.

Во время установки следует всегда пользоваться средствами индивидуальной защиты (например, защитная обувь) и проявлять осторожность и осмотрительность.

Комплект крепежных деталей (винты, дюбеля), поставляемый с вытяжкой, можно использовать исключительно на кирпичных стенах. В случае установки на стены из других материалов, следует принять во внимание другие крепежные системы с учетом прочности стены и веса вытяжки (указано на стр. 2).

Следует учитывать, что установка с использованием крепежных систем отличных от поставляемых или не соответствующих назначению, может привести к опасности электрического характера и механической надежности.

Не устанавливать вытяжку вне помещений и в местах, где она подвергалась бы воздействию атмосферных явлений (дождь, ветер и т.д.).

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

 Электросистема, к которой подключается вытяжка, должна соответствовать действующим нормам и должна быть заземлена в соответствии с требованиями норм, действующих в стране эксплуатации; она также должна соответствовать требованиям европейских норм по противопожарным устройствам.

Убедиться, что напряжение в электросети соответствует указанному на заводской табличке, которая находится внутри вытяжки.

Розетка, используемая для подсоединения к сети электропитания, должна быть легкодоступна при установленном оборудовании. В противном случае необходимо предусмотреть в доступном месте главный выключатель для отключения вытяжки при возникновении такой необходимости.

Любые изменения электросистемы должен выполнять только квалифицированный электрик.

Максимальная длина винта для крепления вытяжки (поставляется производителем) составляет 13 мм. Использование винтов, не соответствующих настоящим инструкциям, может привести к опасности электрического характера.

В случае неисправности прибора не следует пытаться самостоятельно устранить неисправность, необходимо связаться с дистрибьютером или авторизованным центром технической поддержки для его ремонта.

 Во время установки вытяжки следует отключить прибор, достав вилку из розетки или воспользовавшись главным выключателем.

БЕЗОПАСНОСТЬ ОТВОДА ДЫМОВ

 Не подключать аппарат к дымоотводам для отвода дымов, полученных в результате сгорания (котлов, каминов и т.д.).

Перед установкой вытяжки следует убедиться, что соблюдены все требования действующих норм по выводу воздуха за пределы помещения.

Изменение для Австралии и Новой Зеландии: Кухонные вытяжки и другие устройства по удалению кухонных испарений могут отрицательно сказаться на безопасной работе приборов, работающих на газе или другом топливе (в том числе в других комнатах), из-за обратного потока газообразных продуктов сгорания. Эти газообразные продукты сгорания могут привести к отравлению угарным газом. После установки кухонной вытяжки или другого устройства по удалению кухонных испарений работа газовых приборов с отводом продуктов сгорания в дымоход должна быть проверена

компетентным лицом для того, чтобы убедиться в отсутствии обратного потока газообразных продуктов сгорания. (AS/NZS 60335.2.31:2013/A4:2020).

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

 Эти меры предосторожности составлены для вашей безопасности, а также для безопасности других лиц, поэтому просим вас их внимательно прочесть перед эксплуатацией или очисткой прибора. Изготовитель не несёт никакой ответственности за ущерб, прямой или косвенный, нанесённый людям, имуществу или домашним животным по причине несоблюдения предписаний, указанных в настоящем руководстве. Важно, чтобы данное руководство с инструкциями хранилось вместе с оборудованием для последующего обращения к нему при необходимости.

В случае продажи или передачи аппарата другому лицу, убедиться, что передается также и руководство, чтобы новый пользователь мог ознакомиться с функционированием вытяжки и соответствующими предупреждениями.

После установки вытяжки из н/ж стали, необходимо очистить её от остатков клея защитного покрытия и возможных пятен масла или смазки. Если не удалить их, они могут непоправимо повредить поверхность вытяжки. Для этой операции изготовитель рекомендует пользоваться салфетками из комплекта поставки, которые также имеются в продаже.

Требовать оригинальные запчасти.

НАЗНАЧЕНИЕ

Прибор предназначен исключительно для вытяжки дымов, образующихся при приготовлении пищи в домашних условиях, не в профессиональной среде. Любое другое применение, отличное от этого, является недопустимым, оно может нанести ущерб людям, имуществу и домашним животным, и снимает с изготовителя всякую ответственность.

Прибором могут пользоваться дети не младше 8-ми летнего возраста, люди с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями, неопытные или не обладающие необходимыми знаниями люди, при условии, что находятся под присмотром или после специального обучения по безопасному использованию устройства и осознания связанных с этим опасностей.

Дети не должны играть с прибором. Очистку и техобслуживание, выполняемые пользователем, не должны осуществлять дети без присмотра.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОЧИСТКЕ

 Перед выполнением любой операции по чистке или техобслуживанию отсоединить аппарат от электропитания, вынув вилку из розетки или с помощью главного выключателя.

Не прикасаться к вытяжке мокрыми руками и не пользоваться ей, стоя босиком.

Когда прибор не используется, всегда проверяйте, что все электрические компоненты (свет, аспиратор) выключены.

Общий вес предметов, размещенных или подвешенных к вытяжке (где это предусмотрено) не должен превышать 1,5 кг.

Наблюдать за фритюрницами во время использования: разогретое масло может воспламениться.

Не разжигать открытый огонь под вытяжкой.

Не готовить пищу на открытом огне под вытяжкой.

Никогда не пользоваться вытяжкой без металлических жироулавливающих фильтров; в этом случае жир и загрязнения оседают в приборе, отрицательно влияя на его работу.

Доступные части вытяжки могут нагреваться при использовании вместе с варочными приборами.

Не очищать вытяжку, когда ее части еще не остыли.

Если очистка выполняется не в соответствии со способами и с использованием средств, указанных в настоящих инструкциях, возможен риск пожара. Когда вытяжка не используется в течение длительного периода времени, необходимо выключить главный выключатель.

 В случае одновременного использования других устройств (котлы, печки, камины и т.п.), работающих на газу или другом топливе, предусмотреть соответствующую вентиляцию помещения, в котором производится всасывание дымов, согласно действующим нормативным требованиям.

УСТАНОВКА

раздел предназначен только квалифицированному персоналу



Прежде чем приступать к монтажу вытяжки, следует внимательно прочесть гл. "ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ".

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические данные электроприбора приведены на этикетках, которые находятся внутри вытяжки.

ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ

Минимальное расстояние между самой высокой частью прибора для приготовления пищи и самой низкой частью кухонной вытяжки указано в инструкциях по монтажу.

Обычно, когда кухонная вытяжка устанавливается над газовой варочной поверхностью, это расстояние должно быть не менее 65 см (25,6"). Тем не менее, на основании нормы EN60335-2-31, минимальное расстояние между варочной поверхностью и нижней частью вытяжки может быть сокращено до отметки, указанной в инструкциях по монтажу.

Если в руководстве к газовой плите указано большее расстояние, то это нужно учитывать.

Не устанавливать вытяжку вне помещений и в местах, где она подвергалась бы воздействию атмосферных явлений (дождь, ветер и т.д.).

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

(раздел предназначен только квалифицированному персоналу)

Перед проведением любых операций на вытяжке следует отключить прибор от сети электропитания.

Проверьте, что внутри вытяжки нет отсоединённых или порванных проводов:

в противном случае, обратитесь в ближайшую службу технической поддержки. Электрическое подключение должно выполняться квалифицированным персоналом.

Подключение должно осуществляться с соблюдением требований действующего законодательства.

Перед подключением вытяжки к электросети, проверьте, что:

- напряжение в электросети соответствует указанному на заводской табличке, которая находится внутри вытяжки;
- сеть электропитания соответствует требованиям действующих норм и может выдерживать нагрузку (см. технические характеристики внутри вытяжки);
- вилка и кабель электропитания не должны контактировать с температурами свыше 70 °C;
- система электропитания оснащена исправным заземлением в соответствии с действующими стандартами;
- разъем, использованный для соединения, легко доступен после установки вытяжки.

В случае:

- приборы с кабелем без разъема: используемый разъем должен быть "нормализованного" типа. Провода должны быть соединены следующим образом: желто-зеленый для заземления, синий для нейтрали и коричневый для фазы. Разъем должен быть подсоединен к подходящей защитной розетке.
- фиксированный прибор без силового кабеля и разъема или другого устройства, обеспечивающего возможность отсоединения от сети с расстоянием между разомкнутыми контактами, обеспечивающим полное разъединение в условиях III категории перенапряжения. Эти разъединительные устройства должны быть предусмотрены в сети электропитания в соответствии с правилами установки.

Жёлто-зелёный провод заземления не должен отключаться отсекающим выключателем.

Изготовитель не несёт никакой ответственности в случае несоблюдения правил безопасности.

ВЫВОД ДЫМОВ

КУХОННАЯ ВЫТЯЖКА С ВЫВОДОМ НАРУЖУ (ВСАСЫВАЮЩАЯ)



В этой версии дымы и пары выводятся через втягивающий воздухоотвод наружу.

Для этой цели выходной патрубок вытяжки должен быть соединен посредством трубы с наружным выходом.

Выходная труба должна иметь:

- диаметр не менее диаметра патрубка вытяжки.
- легкий наклон вниз (падение) горизонтальных участков во избежание попадания конденсата в двигатель.
- минимальное количество необходимых изгибов.
- минимально возможную длину во избежание вибраций и сокращения всасывающей способности вытяжки. Необходимо изолировать трубу, если она проходит через холодные помещения. Во избежание возврата воздуха снаружи имеется обратный клапан, установленный при наличии двигателей на 600м³/ч или более.

Отступления для Германии:

при одновременной работе в помещении кухонной вытяжки и других приборов, работающих на источнике энергии, отличном от электроэнергии, отрицательное давление внутри помещения не должно превышать 4 Па (4 x 10⁻⁵ бар).

ВЫТЯЖКА С ВНУТРЕННЕЙ РЕЦИРКУЛЯЦИЕЙ (ФИЛЬТРУЮЩАЯ)



В этой версии воздух для его очистки поступает через фильтры с активированным углём и вновь подается в помещение.

Убедитесь, что фильтры с активированным углем смонтированы на вытяжке, в противном случае установить их, как описано в инструкции по монтажу.



В этой версии обратный клапан не следует монтировать. Снять его, если он установлен на патрубке выхода воздуха двигателя.

ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ

раздел предназначен только квалифицированному персоналу



Вытяжку можно устанавливать в различных конфигурациях. Общие этапы монтажа действительны для всех типов установки; необходимо придерживаться также отдельно указанных этапов, соответствующих нужному типу установки.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

КОГДА ВКЛЮЧАТЬ ВЫТЯЖКУ?

Вытяжку следует включать хотя бы за минуту до начала приготовления пищи для образования потока воздуха для направления дыма и пара к всасывающей поверхности. По завершении приготовления пищи следует оставить включенной вытяжку до полной аспирации всех паров и запахов. При помощи функции таймера можно установить автоматическое выключение вытяжки по истечении 15 минут функционирования.

КАКУЮ ВЫБРАТЬ СКОРОСТЬ?

I скорость: поддерживает воздух чистым с низким потреблением электроэнергии.

II скорость: обычные рабочие условия.

III скорость: наличие сильных запахов и большого количества паров.

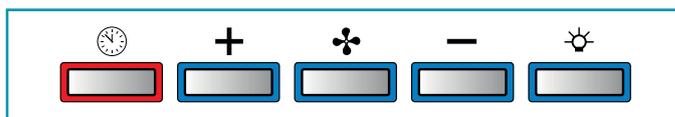
IV скорость: быстрое удаление запахов и паров.

КОГДА МЫТЬ ИЛИ МЕНЯТЬ ФИЛЬТРЫ?

Металлические фильтры необходимо промывать каждые 30 часов работы. Фильтры с активированным углем следует заменять каждые 3-4 месяца в зависимости от интенсивности использования вытяжки. Дополнительная информация приведена в гл. "ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ".

ЭЛЕКТРОННАЯ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

(GRUPPO INCASSO PLUS 600м³/h)



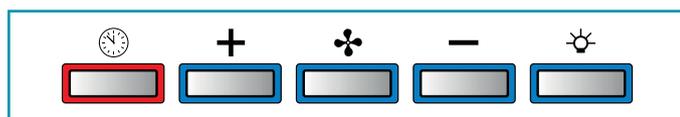
	Двигатель ВКЛ/ВЫКЛ Двигатель ВЫКЛ Длинный импульс: изменение цветового тона 2700K-5600K
+	Увеличение скорости от 1 до 3
-	Уменьшение скорости от 3 до 1
	Включение / выключение света Короткий импульс: включение и выключение освещения Длинный импульс: регулировки интенсивности
	ТАЙМЕР (Красный мигающий светодиод) Автоматическое выключение через 15 минут. Функция отключается (красный СИД выключен), если: - Еще один раз нажать кнопку ТАЙМЕР (🕒). - Нажать кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (🌀).

Светодиоды кнопок показывают скорость:

Скорость 1
 Скорость 2
 Скорость 3

ЭЛЕКТРОННАЯ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

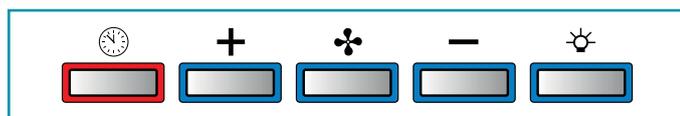
(GRUPPO INCASSO PLUS 50/70 800m³/h, GREEN TECH)



	Двигатель ВКЛ/ВЫКЛ	
	Увеличение скорости от 1 до 4 Скорость 4 работает только в течение нескольких минут, затем подключается 3-я скорость.	Светодиоды кнопок показывают скорость: Скорость 1 Скорость 2 Скорость 3 Скорость 4 (сид "+" мигание)
	Уменьшение скорости от 4 до 1	
	Включение / выключение света Короткий импульс: включение и выключение освещения Длинный импульс: изменение цветового тона 2700K-5600K	
	ТАЙМЕР (Красный мигающий светодиод) Автоматическое выключение через 15 минут. Функция отключается (красный СИД выключен), если: - Еще один раз нажать кнопку ТАЙМЕР (🕒). - Нажать кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (🌀).	

ЭЛЕКТРОННАЯ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

(GRUPPO INCASSO PLUS 105 800m³/h)



	Двигатель ВКЛ/ВЫКЛ Двигатель ВЫКЛ Длинный импульс: изменение цветового тона 2700K-5600K	
	Увеличение скорости от 1 до 4 Скорость 4 работает только в течение нескольких минут, затем подключается 3-я скорость.	Светодиоды кнопок показывают скорость: Скорость 1 Скорость 2 Скорость 3 Скорость 4 (сид "+" мигание)
	Уменьшение скорости от 4 до 1	
	Включение / выключение света Короткий импульс: включение и выключение освещения Длинный импульс: регулировки интенсивности	
	ТАЙМЕР (Красный мигающий светодиод) Автоматическое выключение через 15 минут. Функция отключается (красный СИД выключен), если: - Еще один раз нажать кнопку ТАЙМЕР (🕒). - Нажать кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (🌀).	

СЕНСОРНАЯ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

(GRUPPO INCASSO MURANO)



	ВКЛ/ВЫКЛ (Непрерывный светодиод) Включение/выключение двигателя и Скор.1
	ВКЛ/ВЫКЛ (мигающий светодиод) Если удерживать более 3 секунд, активируется цикл 24 ч (1 ч ВКЛ -> 3 ч ВЫКЛ -> 1 ч ВКЛ) Функция отключается (красный СИД выключен), если: - Выключается двигатель (кнопка). - После 24h.
	Активация скорости 2
	Активация скорости 3
	Активация скорости 4 только на несколько минут, затем подключается 3-я скорость.
	Включение / выключение света Короткий импульс: включение и выключение освещения Длинный импульс: изменение цветового тона 2700K-5600K
	ТАЙМЕР (Красный мигающий светодиод) Автоматическое выключение через 15 минут. Функция отключается (красный СИД выключен), если: - Выключается двигатель (кнопка). - Меняется скорость.

Если кнопочная панель полностью неактивна, перед обращением в службу технической поддержки временно отключите (примерно на 5 мин) электропитание от устройства, желательно с помощью главного выключателя, чтобы восстановить нормальную работу. Если эта мера неэффективна, обратитесь в службу технической поддержки.

ПОЛЬЗОВАНИЕ ПУЛЬТОМ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

ВНИМАНИЕ!
Размещайте вытяжку вдали от источников электромагнитных волн (например, от микроволновых печей), которые могут создавать помехи для радиопередачи и, как следствие, для электронного оборудования вытяжки.
Максимальное расстояние, на котором функционирует радиопередача, составляет 5 метров; это расстояние может сокращаться при возможном наличии электромагнитных помех от других приборов.
Дистанционное управление функционирует на частоте 433,92 МГц.
Пульт дистанционного управления состоит из двух основных частей:
- приемник сигналов, установленный внутри вытяжки;
- передатчик сигналов, показанный на рисунке ниже.

GRUPPO INCASSO PLUS 50/70 800³/h, GREEN TECH, GRUPPO INCASSO MURANO

ОПИСАНИЕ КОМАНД ПЕРЕДАТЧИКА	
	СТРЕЛКА ВВЕРХ Включение двигателя и четыре ступени регулировки скорости. Четвертая скорость включается только на несколько минут.
	СТРЕЛКА ВНИЗ Уменьшение скорости и выключение двигателя.
	ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ освещения Короткий импульс: включение и выключение освещения Длинный импульс: изменение цветового тона 2700K-5600K
	ВКЛЮЧЕНИЕ ТАЙМЕРА: Двигатель автоматически выключается через 15 минут. Функция деактивируется автоматически при выключении двигателя (клавиша )
	Активное состояние системы передачи сигналов

GRUPPO INCASSO PLUS 50/70 600³/h, GRUPPO INCASSO PLUS 105 800³/h

ОПИСАНИЕ КОМАНД ПЕРЕДАТЧИКА	
	СТРЕЛКА ВВЕРХ Включение двигателя и четыре ступени регулировки скорости. Четвертая скорость включается только на несколько минут.
	СТРЕЛКА ВНИЗ Уменьшение скорости и выключение двигателя.
	Включение / выключение света Короткий импульс: включение и выключение освещения Длинный импульс: регулировки интенсивности
	ВКЛЮЧЕНИЕ ТАЙМЕРА: Двигатель автоматически выключается через 15 минут. Функция деактивируется автоматически при выключении двигателя (клавиша )
	Активное состояние системы передачи сигналов

Пульт дистанционного управления опционален для ВСТРАИВАЕМОЙ ВЫТЯЖКИ И GREEN TECH.

В случае приобретения пульта выполнить описанную ниже процедуру активации.

Для ВСТРАИВАЕМОЙ ВЫТЯЖКИ MURANO нижеописанная процедура не выполняется.

ПРОЦЕДУРА АКТИВАЦИИ (для ВСТРАИВАЕМОЙ ВЫТЯЖКИ и GREEN TECH)

Прежде чем использовать пульт дистанционного управления, выполнить нижеописанные операции на **панели управления вытяжкой:**

- Одновременно нажать клавиши ОСВЕЩЕНИЕ () и ТАЙМЕР () до тех пор, пока все светодиоды не начинают мигать.
- Отпустить обе клавиши, затем вновь нажать клавишу ОСВЕЩЕНИЕ () до тех пор, пока все светодиоды не загорятся.
- Отпустить клавишу ОСВЕЩЕНИЕ (): теперь приемник сигналов активирован.

Аналогичная процедура выполняется для деактивации приемника сигналов.

ИНСТРУКЦИИ ПО ИЗМЕНЕНИЮ КОДА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

При наличии электромагнитных помех или нескольких радиоуправляемых устройств в непосредственной близости можно сгенерировать новый код, используя следующую процедуру:

1) - ГЕНЕРИРОВАНИЕ НОВОГО КОДА

Все операции выполняются на пульте дистанционного управления.

- Одновременно нажать клавиши ОСВЕЩЕНИЕ () и ТАЙМЕР () до тех пор, пока дисплей не начинает мигать.
- Нажать клавиша СТРЕЛКА ВНИЗ () пульта дистанционного управления: о сохранении нового кода в памяти подтверждает быстрое 3-кратное мигание дисплея. Новый код аннулирует и заменяет заводской.

2) - СВЯЗЬ РАДИОУПРАВЛЕНИЯ С ВЫТЯЖКОЙ С ПОМОЩЬЮ РУЧНОГО ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ

нажать клавишу ТАЙМЕР () **кнопочной панели вытяжки** на 2 секунды: при этом загорается сид.

в течение 5 секунд нажать любую клавишу пульта дистанционного управления.

ВОССТАНОВЛЕНИЕ ЗАВОДСКОГО КОДА

Данная процедура должна выполняться в случае передачи вытяжки другому владельцу.

- Одновременно нажать клавиши-стрелки ВВЕРХ () и ВНИЗ () пульта дистанционного управления более чем на 5 секунд: об успешном восстановлении заводского кода подтверждает быстрое трехкратное мигание дисплея.
- Теперь выполнить процедуру по установлению связи между пультом дистанционного управления и вытяжкой, описанную в пункте 2.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ



Перед выполнением любой операции по чистке или техобслуживанию отсоединить аппарат от электропитания, вынуть вилку из розетки или с помощью главного выключателя.

Нельзя использовать моющие средства, содержащие абразивные, кислотные или коррозионные вещества, а также ткань с жесткой поверхностью.

Постоянный уход и техобслуживание гарантирует правильное функционирование и эффективность.

Особое внимание следует обращать на **металлические жиросушительные фильтры**, так как регулярная очистка фильтров гарантирует отсутствие легко воспламеняемых жировых скоплений.

ОЧИСТКА НАРУЖНЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

Рекомендуется очищать наружную поверхность вытяжки **как минимум каждые 15 дней** во избежание ее повреждения под воздействием масляных или жировых веществ. Для очистки вытяжки из полированной нержавеющей стали изготовитель рекомендует пользоваться салфетками "Magic Steel".

В качестве альтернативы **а также для всех остальных поверхностей** вытяжки можно использовать влажную ткань, смоченную нейтральным жидким моющим средством или денатурированным спиртом.

Завершить очистку тщательным ополаскиванием и насухо вытереть мягкой ветошью.



Не использовать слишком много воды рядом с панелью управления и осветительными приборами во избежание попадания влаги на электронные детали.

Очистка стеклянных панелей выполняется только с использованием специальных не коррозионных или абразивных моющих средств и мягкой ветоши. Изготовитель не несет ответственности при несоблюдении данных инструкций.

ОЧИСТКА ВНУТРЕННИХ ПОВЕРХНОСТЕЙ



Запрещается чистить электрические компоненты или части двигателя внутри вытяжки с использованием жидкостей или растворителей.

Очистка внутренних металлических частей описана в предыдущем параграфе.

МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ ЖИРОУЛАВЛИВАЮЩИЕ ФИЛЬТРЫ

Рекомендуется **часто** мыть металлические фильтры (**не менее раза в месяц**) замачивая их приблизительно в течение 1 часа в очень горячей воде со средством для мытья посуды, стараясь не сгибать фильтры.

Не использовать коррозионные, кислотные или щелочные моющие средства.

Тщательно ополоснуть и дождаться, пока они полностью высохнут, прежде чем устанавливать их на место.

Разрешается мыть фильтры в посудомоечной машине, но это может привести к потемнению материала фильтров. Чтобы уменьшить эти последствия, использовать моечные программы с низкой температурой (максимум 55°C)..

Извлечение и установка металлических жироулавливающих фильтров описана в инструкциях по установке.

ФИЛЬТРЫ НА АКТИВИРОВАННОМ УГЛЕ

Эти фильтры удерживают запахи, содержащиеся в проходящем через них воздухе. Очищенный воздух возвращается в помещение.

Фильтры на активированном угле необходимо заменять на новые в среднем каждые 3-4 месяца при обычной интенсивности использования..

Указания по замене фильтров на активированном угле см. в инструкции по монтажу.

ОСВЕЩЕНИЕ

Вытяжка оснащена светодиодными осветительными элементами с высокой эффективностью, низким энергопотреблением и высокой продолжительностью срока службы при нормальных условиях эксплуатации.

В случае поломки для выполнения ремонта следует обращаться к дистрибьютору или в авторизованный центр технической поддержки.

УТИЛИЗАЦИЯ ПО ЗАВЕРШЕНИИ СРОКА СЛУЖБЫ



Приведенный на приборе знак перекрещенного мусорного бака означает, **что он принадлежит категории RAEE**, то есть "Отходы электронного и электрического оборудования" поэтому **его нельзя выбрасывать вместе с недифференцированными отходами** (то есть вместе с "бытовыми отходами"), а необходимо сдавать отдельно, чтобы можно было осуществить операции, необходимые для его переработки, или специальную обработку в целях безопасной утилизации возможных вредных для окружающей среды материалов и извлечения сырья, которое можно повторно использовать. Правильная утилизация этого изделия поможет сберечь ценные ресурсы и избежать потенциального отрицательного воздействия на здоровье человека и окружающую среду, что может произойти в результате неправильной утилизации.

Просим вас обратиться к местным властям за более подробной информацией о ближайшем пункте приема на утилизацию. В соответствии с государственным законодательством возможны санкции в случае неправильной утилизации этих отходов.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ УТИЛИЗАЦИИ В СТРАНАХ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА

Директива Европейского Союза об электронных и электрических приборах (RAEE) в каждой из стран принята по-разному, поэтому при желании утилизировать настоящий прибор советуем обратиться к местным властям или дистрибьютеру за информацией о правильной утилизации.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ УТИЛИЗАЦИИ В СТРАНАХ ЗА ПРЕДЕЛАМИ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА

Знак перекрещенного мусорного бака действителен только в странах Европейского Союза. При желании утилизировать настоящий прибор в других странах, советуем обратиться к местным властям или дистрибьютеру за информацией о правильной утилизации.



ВНИМАНИЕ!

Изготовитель оставляет за собой право вносить изменения в прибор в любой момент без предварительного предупреждения. Печать, перевод и воспроизведение, в том числе частичное, настоящего руководства, возможны только после получения предварительного разрешения изготовителя.

Техническая информация, графические изображения и спецификации, приведенные в настоящем руководстве, являются ориентировочными и не подлежат разглашению.

Руководство составлено на итальянском языке, изготовитель не несет ответственности за возможные опечатки или ошибки перевода.

Falmec S.p.A

**via dell'Artigianato, 42 z.i.
31029 Vittorio Veneto
Treviso — Italy
info@falmec.com
falmec.com**

**Codice / Code
Matricola / Serial Number**

┌

┐

└

┘